



Совещание государств- участников

1 April 2005
Russian
Original: English

Пятнадцатое совещание
Нью-Йорк, 16–24 июня 2005 года

Условия службы и вознаграждение членов Международного трибунала по морскому праву

Корректировка вознаграждения членов Международного трибунала по морскому праву

Подготовлено Трибуналом

1. Уровень вознаграждения членов Международного трибунала по морскому праву (в дальнейшем — «Трибунал») был установлен на четвертом совещании государств-участников в 1996 году. Максимальное годовое вознаграждение членов Трибунала было установлено в размере 145 000 долл. США, причем за ориентир (компаратор) было принято вознаграждение членов Международного Суда (в дальнейшем — «Суд»). В этой связи на совещании государств-участников было решено поддерживать эквивалентность ставкам вознаграждения судей Международного Суда¹.

2. С 1976 года Генеральная Ассамблея регулярно подвергает обзору размер вознаграждения членов Суда. В своей резолюции 53/214 от 18 декабря 1998 года Ассамблея установила годовой оклад членов Суда в размере 160 000 долл. США. В мае 1999 года на девятом совещании государств-участников в аналогичном размере (160 000 долл. США) было установлено и максимальное годовое вознаграждение членов Трибунала². Последний по времени обзор размера вознаграждения членов Суда состоялся на пятьдесят девятой сессии Ассамблеи в соответствии с пунктом 2 ее резолюции 56/285 от 27 июня 2002 года.

3. В своем докладе Генеральной Ассамблее Генеральный секретарь рекомендовал увеличить вознаграждение членов Суда до 177 000 долл. США с учетом снижения курса доллара США по отношению к евро, роста стоимости жизни и увеличения оклада сотрудников на должностях уровня заместителя Генерального секретаря³. Рассмотрев доклад Генерального секретаря, Консуль-

¹ SPLOS/WP.3/Rev.1, пункт 17.

² SPLOS/44, пункт 3.

³ A/C.5/59/2 и Corr.1, пункт 88.

тативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендовал, учитывая последний пересмотр размера вознаграждения членов Суда, отмеченное в докладе Генерального секретаря сокращение окладов в реальном выражении и увеличение базовых окладов сотрудников уровня Генерального секретаря, установить с 1 января 2005 года годовой оклад членов Суда в размере 177 000 долл. США⁴.

4. На возобновленной пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи в марте 2005 года доклад Генерального секретаря и соответствующий доклад Консультативного комитета были рассмотрены Пятым комитетом Ассамблеи. Пятый комитет принял 1 апреля 2005 года проект резолюции об условиях службы и вознаграждении членов Суда и судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде (A/C.5/59/L.36).

5. Генеральная Ассамблея приняла 13 апреля 2005 года без голосования резолюцию 59/282, озаглавленную «Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов». В этой резолюции Ассамблея постановила увеличить годовой оклад членов Суда с 1 января 2005 года на 6,3 процента, доведя его до 170 080 долл. США⁵.

6. На своей девятнадцатой сессии Трибунал просил совещание государств-участников рассмотреть вопрос о корректировке максимального годового вознаграждения членов Трибунала, учтя при этом пересмотренный по решению Генеральной Ассамблеи размер вознаграждения членов Суда. Совещанию государств-участников предлагается также ввести эту корректировку в действие с 1 января 2005 года. В этой связи в приложении IV к настоящему докладу приводится проект решения о корректировке вознаграждения членов Трибунала.

7. Решением от 23 июня 2004 года, принятым на четырнадцатом совещании государств-участников, были утверждены бюджет Трибунала на двухгодичный период 2005–2006 годов в размере 15 506 500 евро, из которых 2 093 200 евро предназначалось для покрытия расходов, связанных с рассмотрением дел, и штатное расписание Секретариата Трибунала на 2005–2006 годы⁶.

8. Утвержденные ассигнования включали сумму в размере 2 617 200 евро на выплату членам Трибунала в 2005–2006 годах вознаграждения, включая годовой оклад и особую надбавку, и сумму в размере 1 295 500 евро на выплату членам Трибунала и судьям ad hoc вознаграждения в связи с рассмотрением судебных дел. Надбавки были исчислены из расчета того, что максимальное годовое вознаграждение составляет 160 000 долл. США — показатель, установленный с 1 января 2000 года на основе компаратора.

9. Если совещание государств-участников утвердит корректировку максимального вознаграждения членов Трибунала, подняв его до размера вознаграждения членов Суда, установленного с 1 января 2005 года резолюцией 59/282 Генеральной Ассамблеи, то потребуются дополнительные ассигнования на увеличение годового оклада и особой надбавки, выплачиваемых членам Трибунала и судьям ad hoc в период с января 2005 года по декабрь 2006 года. Это увеличение составит 200 евро (см. приложения I и II).

⁴ A/59/557, пункт 6.

⁵ Резолюция 59/282 Генеральной Ассамблеи, раздел III, пункт 4.

⁶ SPLOS/117, пункты 1 и 2.

10. Если размер годового вознаграждения членов Трибунала будет, как это предусматривается выше (см. пункт 9), с 1 января 2005 года увеличен, то в соответствии с пунктом 2 статьи 7 Положений о пенсионном плане для членов Международного трибунала по морскому праву (они были утверждены на девятом совещании государств-участников в мае 1999 года)⁷ на ту же процентную величину потребуется увеличить и пенсии, выплачиваемые двум бывшим судьям и вдовам двух скончавшихся судей. Это потребует на период с января 2005 года по декабрь 2006 года дополнительных ассигнований на пенсии в размере 6500 евро, при том что обменный курс, установленный Организацией Объединенных Наций на март 2005 года, составляет 0,757 евро за 1 долл. США (см. приложение III).

11. Одним из трех элементов вознаграждения членов Трибунала являются суточные. Ставка суточных определяется Организацией Объединенных Наций на месячной основе. Ставка суточных для Гамбурга составляла в марте 2004 года (когда верстался предлагаемый бюджет на 2005–2006 годы) 262 доллара, или 211 евро. В июле 2004 года ставка для Гамбурга была увеличена до 284 долл. США, или 233 евро, а на март 2005 года она составляет 308 долл. США, или 233 евро. Исходя из новой ставки, потребуется выделить дополнительные ассигнования в размере 108 800 евро для выплаты членам Трибунала и судьям *ad hoc* суточных в течение финансового периода 2005–2006 годов.

12. Упомянутые в пунктах 9–11 дополнительные ассигнования на общую сумму 115 500 долл. США не предусмотрены в тех ассигнованиях, которые были утверждены по бюджету Трибунала на двухгодичный период 2005–2006 годов. В связи с этим Трибунал предлагает совещанию государств-участников уполномочить Трибунал на финансирование дополнительных ассигнований, упомянутых выше (см. пункты 9–11), путем перераспределения, насколько это возможно, средств между разделами сметы ассигнований и путем привлечения сэкономленных за 2002 финансовый год средств (они составляют 500 000 долл. США)⁸ в размере до 115 500 евро. По обменному курсу, установленному Организацией Объединенных Наций на март 2005 года (0,757 евро за 1 долл. США)⁹, сэкономленные за 2002 финансовый год 500 000 долл. США составляют в пересчете на евро 378 500.

⁷ Пункт 2 положений о пенсионном плане гласит: «Выплачиваемые пенсии автоматически корректируются на ту же процентную величину и на ту же дату, что и оклады».

⁸ См. SPLOS/119 и Согг.1, пункт 37.

⁹ При этом от средств, сэкономленных за 2002 финансовый год, остается 263 000 евро.

Приложение I

Судьи Международного трибунала по морскому праву: судебная работа, не связанная с рассмотрением дел (2005/06 год)

| | | Уточнен- ная сумма (в долл. США) | Уточнен- ная сумма ^a (в евро) | Утвер- жденные ассигно- вания ^b (в евро) | Увеличение (в евро) |
|---|-----------------------------|---|--|---|------------------------|
| 1. Годовой оклад | 170 080 / 3 × 20 | 1 133 867 | 858 337 | 857 600 | 737 |
| 2. Особая надбавка (20 дней, из рас- чета 220 рабочих дней в год) | 170 080 / 3 / 220 × 20 × 20 | 103 079 | 78 031 | 77 964 | 67 |
| 3. Суточные (28 дней) | 308 × 1,4 × 28 × 20 | 241 472 | 182 794 | 165 148 | 17 646 |
| 4. Особая надбавка за подготовитель- ную работу (10 дней, из расчета 220 рабочих дней в год), с санкции Председателя | 170 080 / 3 / 220 × 20 × 20 | 51 539 | 39 015 | 38 982 | 33 |
| 5. Суточные за подготовительную ра- боту (7 дней для 10 судей), с санк- ции Председателя | 308 × 1,4 × 7 × 10 | 30 184 | 22 849 | 20 644 | 2 205 |
| 6. Годовой оклад Председателя | 170 080 | 170 080 | 128 751 | 128 640 | 111 |
| 7. Специальная надбавка для Председателя | 15 000 | 15 000 | 11 355 | 12 060 | -705 |
| 8. Специальная надбавка для заместителя Председателя | | 9 400 | 7 116 | 7 558 | -442 |
| Итого | | 1 754 621 | 1 328 248 | 1 308 596 | 19 652 |
| Итого в евро (округленно) | | | 1 328 200 | 1 308 600 | 19 700 |
| Итого в евро на двухгодичный период (округленно) | | | 2 656 400 | 2 617 200 | 39 400 |
| Годовые оклады (Председатель и другие судьи), совокупный показатель (пункты 1, 6–8) в евро | | | 1 005 559 | 1 005 858 | -299 |
| Особые надбавки (включая суточные), совокупный показатель (пункты 2–5) в евро | | | 322 689 | 302 738 | 19 951 |

Примечание: Ставка суточных для Гамбурга увеличена с 211 евро (262 долл. США) в марте 2004 года до 233 евро (308 долл. США) в марте 2005 года.

Ставка суточных в долларах США: 308 (плюс 40 процентов для судей).

Ставка суточных в евро: 233 (плюс 40 процентов для судей).

^a По обменному курсу Организации Объединенных Наций на март 2005 года: 0,757 евро за 1 доллар США.

^b По обменному курсу Организации Объединенных Наций на март 2004 года: 0,804 евро за 1 доллар США.

Приложение II

Судьи Международного трибунала по морскому праву: судебная работа, связанная с рассмотрением дел (2005/06 год)

| | | Уточнен- ная сумма (в долл. США) | Уточнен- ная сумма ^a (в евро) | Утвер- жденные ассигно- вания ^b (в евро) | Увеличение (в евро) |
|--|---|---|--|---|------------------------|
| 1. Особая надбавка (42 дня, из расче- та 220 рабочих дней в год) ^c | $170\,080 / 3 / 220 \times 42 \times 20$ | 216 465 | 163 864 | 163 724 | 140 |
| 2. Суточные (44 дня) ^d | $308 \times 1,4 \times 44 \times 20$ | 379 456 | 287 248 | 259 518 | 27 730 |
| 3. Особая надбавка за подготовитель- ную работу (35 дней, из расчета 220 рабочих дней в год), с санкции Председателя ^e | $170\,080 / 3 / 220 \times 35 \times 20$ | 180 388 | 136 554 | 136 436 | 118 |
| 4. Суточные за подготовительную ра- боту (17,5 дня для 10 судей), с санкции Председателя ^f | $308 \times 1,4 \times 17,5 \times 10$ | 75 460 | 57 123 | 51 609 | 5 514 |
| 5. Вознаграждение двух судей ad hoc ^g | | | | | |
| Годовой оклад | $38,5 \times 170\,080 / 3 / 365 \times 2$ | 11 960 | 9 054 | 9 046 | 8 |
| Особая надбавка | $38,5 \times 170\,080 / 3 / 220 \times 2$ | 19 843 | 15 021 | 15 008 | 13 |
| Суточные | $21 \times 308 \times 1,4 \times 2$ | 18 110 | 13 709 | 12 386 | 1 323 |
| Итого | | 901 682 | 682 573 | 647 727 | 34 846 |
| Итого в евро (округленно) | | | 682 600 | 647 700 | 34 800 |
| Итого в евро на двухгодичный период (округленно) | | | 1 365 200 | 1 295 400 | 69 600 |

^a По обменному курсу Организации Объединенных Наций на март 2005 года: 0,757 евро за 1 доллар США.

^b По обменному курсу Организации Объединенных Наций на март 2004 года: 0,804 евро за 1 доллар США.

^c 6 недель по 7 дней.

^d 6 недель по 7 дней плюс время в пути.

^e 5 недель по 7 дней (на основе соотношения, определенного совещанием государств-участников).

^f 2,5 недели по 7 дней.

^g Включая выплату годового оклада из расчета 38,5 дня работы, особой надбавки за 21 день работы, особой надбавки за 17,5 дня подготовительной работы и суточных за 21 день на каждого судью ad hoc.

Примечание: Ставка суточных для Гамбурга увеличена с 211 евро (262 долл. США) в марте 2004 года до 233 евро (308 долл. США) в марте 2005 года.

Ставка суточных в долларах США: 308 (плюс 40 процентов для судей).

Ставка суточных в евро: 233 (плюс 40 процентов для судей).

Приложение III

Выплачиваемые пенсии

(В долл. США)

| <i>Текущие месячные платежи</i> | <i>Скорректированные месячные платежи</i> | <i>Увеличение из расчета в месяц</i> | <i>Увеличение за период с января 2005 года по декабрь 2006 года</i> |
|---------------------------------|---|--------------------------------------|---|
| 5 647 | 6 003 | 356 | 8 544 (6 468 евро ^a) |

^a По установленному Организацией Объединенных Наций на март 2005 года курсу: 0,757 евро за 1 доллар США.

Приложение IV

Проект решения о корректировке вознаграждения членов Международного трибунала по морскому праву

1. На четвертом совещании государств-участников было решено, что применительно к размеру вознаграждения членов Международного трибунала по морскому праву («Трибунал») будет поддерживаться эквивалентность ставкам вознаграждения судей Международного Суда¹.
2. В своей резолюции 59/282 Генеральная Ассамблея установила годовой оклад судей Международного Суда с 1 января 2005 года в размере 170 080 долл. США. С учетом этого решения Трибунал просил совещание государств-участников «рассмотреть вопрос о корректировке максимального годового вознаграждения членов Трибунала, учтя при этом пересмотренный размер вознаграждения членов Суда»².
3. Рассмотрев просьбу Трибунала и приняв к сведению бюджетные последствия, изложенные в подготовленном Трибуналом докладе по этому вопросу³, совещание государств-участников постановляет утвердить корректировку максимального годового вознаграждения членов Трибунала, по которой оно поднимается с 1 января 2005 года до уровня вознаграждения членов Международного Суда, установленного резолюцией 59/282 Генеральной Ассамблеи, т.е. до 170 080 долл. США, а в соответствии с пунктом 2 статьи 7 Положений о пенсионном плане для членов Международного трибунала по морскому праву — и корректировку выплачиваемых пенсий с 1 января 2005 года.
4. На тот случай, если Трибунал окажется не в состоянии погасить расходы за 2005–2006 годы из ассигнований, утвержденных по статье «Особая надбавка» части I («Судьи») бюджета, совещание государств-участников уполномочивает Секретаря Трибунала на перерасход средств в таком объеме, в каком нехватка ассигнований связана с увеличением устанавливаемой Организацией Объединенных Наций ставки суточных.
5. Совещание государств-участников уполномочивает Трибунал финансировать перерасход средств, о котором говорится выше (см. пункты 3 и 4), путем перераспределения, насколько это возможно, средств между разделами сметы ассигнований и путем привлечения сэкономленной за финансовый период 2002 года суммы (она составляет 500 000 долл. США) в размере до 115 500 евро.
6. Совещание государств-участников постановляет также, что на шестнадцатом совещании государств-участников Секретарь доложит о любых мерах, принятых во исполнение пункта 5 настоящего решения.

¹ См. SPLOS/WP.3/Rev.1, пункт 17.

² См. SPLOS/2005/WP.1, пункт 6.

³ Там же, пункт 12.